

TIESAS SPRIEDUMS (pirm? pal?ta)

2012. gada 12. j?lij? (*)

Valsts pien?kumu neizpilde – EKL 18., 39. un 43. pants – EEZ l?guma 28. un 31. pants – Nodok?u ties?bu akti – Nodok?u maks?t?ja dz?vesvietas p?rcelšana uz ?rvalst?m – Pien?kums iek?aut visus neattiecin?tos ien?kumus nodok?a b?z? par p?d?jo taks?cijas gadu – Iesp?jam?s priekšroc?bas, ko rada nodok?a par?da maks?juma atlīkšana, zaud?šana

Lieta C-269/09

par pras?bu sakar? ar valsts pien?kumu neizpildi atbilstoši EKL 226. pantam, ko 2009. gada 15. j?lij? c?la

Eiropas Komisija, ko p?rst?v *R. Lyal* un *F. Jimeno Fernández*, p?rst?vji, kas nor?d?ja adresi Luksemburg?,

pras?t?ja,

pret

Sp?nijas Karalisti, ko p?rst?v *M. Muñoz Pérez*, p?rst?vis, kas nor?d?ja adresi Luksemburg?,

atbild?t?ja,

ko atbalsta

V?cijas Federat?v? Republika, ko p?rst?v *M. Lumma* un *C. Blaschke*, k? ar? *K. Petersen*, p?rst?vji, kas nor?d?ja adresi Luksemburg?,

N?derlandes Karaliste, ko p?rst?v *C. Wissels* un *M. de Ree*, p?rst?ves,

Portug?les Republika, ko p?rst?v *L. Inez Fernandes*, p?rst?vis,

personas, kas iest?juš?s liet?.

TIESA (pirm? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekšs?d?t?js *A. Ticanu* [*A. Tizzano*], tiesneši *M. Safjans* [*M. Safjan*], *M. Illeši?s* [*M. Illeši?*], *E. Levits* un *M. Bergere* [*M. Berger*] (referente),

?ener?ladvok?ts *J. Mazaks* [*J. Mazák*],

sekret?re *M. Ferreira* [*M. Ferreira*], galven? administratore,

?emot v?r? rakstveida procesu un 2011. gada 29. j?nija tiesas s?di,

?emot v?r? p?c ?ener?ladvok?ta uzklaus?šanas pie?emto l?mumu izskat?t lietu bez ?ener?ladvok?ta secin?jumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Ar savu pras?bas pieteikumu Eiropas Kopienu Komisija l?dz Tiesu atz?t, ka, pie?emot un atst?jot sp?k? 2006. gada 28. novembra Likuma Nr. 35/2006 par fizisko personu ien?kuma nodokli un da??jiem groz?jumiem likumos par sabiedr?bu ien?kuma, nerezidentu ien?kuma un ?pašuma nodok?iem (*Ley 35/2006 del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y de modificación parcial de las leyes de los Impuestos sobre Sociedades, sobre la Renta de no residentes y sobre el Patrimonio*; 2006. gada 29. novembra *BOE* Nr. 285, 41734. lpp., un k??das labojums – 2007. gada 7. marta *BOE* Nr. 57, 9634. lpp.) 14. pant? noteikumu, saska?? ar kuru nodok?u maks?t?jiem, kas p?rce? savu dz?vesvietu uz ?rvalst?m, ir pien?kums visus neattiecin?tos ien?kumus iek?aut nodok?a b?z? par p?d?jo taks?cijas gadu, kur? tie tika uzskat?ti par nodok?u maks?t?jiem rezidentiem, Sp?nijas Karaliste nav izpild?jusi EKL 18., 39. un 43. pant?, k? ar? 1992. gada 2. maija L?guma par Eiropas Ekonomikas zonu (OV 1994, L 1, 3. lpp.; turpm?k tekst? – “EEZ l?gums”) 28. un 31. pant? paredz?tos pien?kumus.

Atbilstoš?s Sp?nijas ties?bu normas

2 Likuma Nr. 35/2006 14. panta 1. punkt?, kur? ir reglament?ta ar nodokli apliekamo ie??mumu ?emšana v?r? laik?, ir paredz?ts š?ds visp?r?gs noteikums:

“ien?kumus un izdevumus, kurus ?emot v?r? nosaka ien?kumus, kas iek?aujami nodok?a b?z?, attiecina uz attiec?go taks?cijas periodu saska?? ar š?diem krit?rijiem:

- a) ien?kumus no darba un kapit?la attiecina uz to taks?cijas periodu, kura laik? tie tiek izmaks?ti to sa??m?jiem;
- b) ien?kumus no saimniecisk?s darb?bas attiecina atbilstoši tiesisk? regul?juma par sabiedr?bu ien?kuma nodokli noteikumiem, ne?emot v?r? ar likumu ieviestos ?pašos noteikumus;
- c) kapit?la pieaugumu un kapit?la zaud?jumus attiecina uz to taks?cijas periodu, kura laik? ir radu?s izmai?as kapit?l?.”

3 Š? likuma 14. panta 2. punkt? ir paredz?ta virkne ?pašu noteikumu, kas attiecas uz daž?da veida ien?kumu attiecin?šanu laik? [*imputation temporelle*].

4 Min?t? likuma 14. panta 3. punkt? ir noteikts:

“Gad?jam?, ja nodok?u maks?t?ja statuss tiek zaud?ts sakar? ar dz?vesvietas mai?u, visi v?l neattiecin?tie attiec?g?s personas ien?kumi ir j?iek?auj nodok?a b?z?, kas attiecas uz p?d?jo taks?cijas periodu, par kuru ir j?iesniedz ien?kuma nodok?u deklar?cija, atbilstoši likum? paredz?tajiem nosac?jumiem un vajadz?bas gad?jum?, veicot papildu pašapr??inu, bez sankciju, nokav?juma procentu un uzr??ina piem?rošanas.”

Pirmstiesas proced?ra

5 Uzskatot, ka ar valsts ties?bu aktiem attiec?b? uz nodok?u rež?mu, kas piem?rojams fiziskai personai, kura p?rce? savu dz?vesvietu ?rpus Sp?nijas, ir p?rk?pts EKL 18., 39. un 43. pants, k? ar? EEZ l?guma 28. un 31. pants, Komisija 2008. gada 29. febru?r? nos?t?ja Sp?nijas Karalistei br?din?juma v?stuli, kur? t? it ?paši apgalvoja, ka š?da diskrimin?joša attieksme rada nelabv?l?gus apst?k?us person?m, kuras v?las atst?t šo dal?bvalsti, sal?dzin?jum? ar t?m, kuras šaj? valst? dz?vo, jo pirmajai personu grupai ir pien?kums maks?t nodokli dz?vesvietas p?rcelšanas br?d? bez iesp?jas šo maks?jumu atlikt.

6 Sav? 2008. gada 7. maija atbild? Sp?nijas Karaliste izkl?st?ja iemeslus, k?p?c t? uzskat?ja, ka ar attiec?go rež?mu netiek p?rk?pts ne EK l?gums, ne ar? EEZ l?gums.

7 T? k? Sp?nijas Karalistes izvirz?tie argumenti Komisiju nep?rliecin?ja, t? 2008. gada 17. oktobr? nos?t?ja šai dal?bvalstij argument?tu atzinumu, pieš?irot tai divu m?nešu termi?u, lai veiktu pas?kumus, kas nepieciešami, lai izpild?tu š? atzinuma pras?bas.

8 2008. gada 18. decembra v?stul? min?t? dal?bvalsts b?t?b? nor?d?ja uz iepriekš izvirz?tajiem argumentiem.

9 T? k? Komisiju š? atbilde neapmierin?ja, t? c?la šo pras?bu.

10 Ar 2009. gada 25. novembra r?kojumu Tiesas priekš?d?t?js at??va V?cijas Federat?vajai Republikai, N?derlandes Karalistei un Portug?les Republikai iest?ties šaj? liet? Sp?nijas Karalistes pras?jumu atbalstam.

Par pras?bu

Lietas dal?bnieku argumenti

11 Komisija uzskata, ka attiec?gie Sp?nijas ties?bu akti finansi?l? zi?? nelabv?l?gi ietekm? fiziskas personas, kas p?rce? savu dz?vesvietu uz ?rvvalst?m, attiecinot uz nodok?u b?zi par p?d?jo taks?cijas gadu, kura laik? š?s personas bija rezidenti, ien?kumus, kuri v?l tikai tiks attiecin?ti. T?d?j?di t?m esot pien?kums samaks?t nodokli to dz?vesvietas p?rcelšanas br?d?, lai gan nodok?u maks?t?jiem, kuru dz?vesvjeta paliek Sp?nijas teritorij?, š?da pien?kuma neesot. L?dz ar to šie ties?bu akti pie?aujot diskrimin?jošu attieksmi, jo b?tu j?piem?ro viens un tas pats noteikums neatkar?gi no t?, vai fizisku personu dz?vesvjeta paliek min?taj? teritorij? vai n?.

12 Komisija savus argumentus b?t?b? pamato ar 2004. gada 11. marta spriedum? liet? C-9/02 *Lasteyrie du Saillant* (Kr?jums, I-2409. lpp.) noteiktajiem principiem, tom?r atz?stot, ka min?t?s lietas apst?k?i atš?iras no šaj? liet? apl?kotajiem.

13 Vispirms š? iest?de attiec?b? uz argumentu, saska?? ar kuru ierobežojumi, kas var?tu izriet?t no attiec?gajiem Sp?nijas ties?bu aktiem, katr? zi?? esot nelieli, nor?da, ka saska?? ar past?v?go judikat?ru jebkurš valsts pas?kums, kas Savien?bas pilso?iem var apgr?tin?t vai padar?t maz?k pievilc?gu L?gum? garant?t?s br?v?bas veikt uz??m?jdarb?bu izmantošanu, pat ja to piem?ro, nediskrimin?jot pilson?bas d??, ir uzskat?ms par ierobežojumu.

14 Uzskatot, ka min?tie ties?bu akti t? tad ir š??rslis darba ??m?ju br?vai p?rvietošan?s un br?v?bai veikt uz??m?jdarb?bu, Komisija atz?st, ka to princip? var?tu pamatot ar visp?r?jo interešu apsv?rumiem, kas attiecas uz nepieciešam?bu nodrošin?t efekt?vu nodok?u piedzi?u un nodok?u ietur?šanas kompeten?u sadal?jumu. Tom?r t? apstr?d šo ties?bu aktu sam?r?gumu.

15 Šaj? zi?? min?t? iest?de apgalvo, pirmk?rt, ka valsts nodok?u rež?ma efektivit?te neesot apdraud?ta, cikt?l past?v citi atbilstoši instrumenti, kas ?auj to nodrošin?t, proti, Padomes 1976. gada 15. marta Direkt?va 76/308/EEK par savstarp?jo pal?dz?bu pras?jumu piedzi?? attiec?b? uz zin?miem nodok?iem un citiem pas?kumiem (OV L 73, 18. lpp.), kur? groz?jumi izdar?ti ar Padomes 2001. gada 15. j?nija Direkt?vu 2001/44/EK (OV L 175, 17. lpp.; turpm?k tekst? – “Direkt?va 76/308”), Padomes 1977. gada 19. decembra Direkt?va 77/799/EEK par dal?bvalstu kompetento iest?žu savstarp?jo pal?dz?bu attiec?b? uz tiešajiem nodok?iem un apdrošin?šanas pr?miju aplikšanu ar nodok?iem (OV L 336, 15. lpp.), kur? groz?jumi izdar?ti ar Padomes 2004. gada 16. novembra Direkt?vu 2004/106/EK (OV L 359, 30. lpp.; turpm?k tekst? – “Direkt?va 77/799”), un Padomes 2008. gada 26. maija Direkt?va 2008/55/EK par savstarp?jo pal?dz?bu

pras?jumu piedzi?? saist?b? ar noteiktiem maks?jumiem, nodok?iem un citiem pas?kumiem (OV 150, 28. lpp.).

16 Attiec?b? uz Sp?nijas Karalistes apgalvoto min?to Savien?bas ties?bu aktu nepietiekam?bu, lai nodrošin?tu nodok?u sist?mu efektivit?ti, Komisija apgalvo, ka dal?bvalst?m ir j?veic vajadz?gie pas?kumi, lai nodrošin?tu šo direkt?vu efekt?vu piem?rošanu, un j?izlabo konkr?tas nepiln?bas, kas, iesp?jams, konstat?tas, savstarp?j?s pal?dz?bas sist?mu piem?rojot praks?. Turpret? dal?bvalstis nevarot veikt pas?kumus, kuri k? attiec?gie valsts ties?bu akti rada diskrimin?ciju.

17 Atbildot uz argumentu, saska?? ar kuru Komisija pati esot atzinusi min?to ties?bu aktu neefektivit?ti, t? apgalvo, ka Sp?nijas Karaliste, lai pamatotu savus argumentus, esot tikai cit?jusi 2009. gada 2. febru?ra Priekšlikuma Padomes direkt?vai par savstarp?jo pal?dz?bu pras?jumu piedzi?? saist?b? ar nodok?iem, nodev?m un citiem pas?kumiem (COM(2009) 28, gal?g? redakcija) pamatojuma izkl?sta atseviš?as teksta da?as. Aizst?vot pamatojumu, k?d?? radies šis priekšlikums direkt?vai, Komisija apgalvo, ka t? m?r?is bija ieviest virkni uzlabojumu, nevis izstr?d?t jaunu [savstarp?j?s] pal?dz?bas sist?mu, kas p?c Komisijas dom?m ir ar? ties?bu aktu attiec?b? uz inform?cijas apmai?u gad?jum?. Turkl?t Komisija apstr?d secin?jumus, kurus Sp?nijas Karaliste ir izdar?jusi no š? priekšlikuma, it ?paši attiec?b? uz faktiski piedz?to pras?jumu skaitu no visiem pras?jumiem, par kuriem bija iesniegts pieteikums.

18 Otrk?rt, Komisija, neapstr?dot dal?bvalstu ties?bas piem?rot savus nodok?u ties?bu aktus ien?kumiem, kas g?ti to teritorij?, pat ja nodok?u maks?t?js savas darb?bas p?rce? uz citu dal?bvalsti, uzskata, ka nodok?u ietur?šanas kompeten?u sadal?juma saglab?šana nepamato to, ka nodok?u maks?tajiem piem?rojamie noteikumi atš?iras tikai t?d??, ka dz?vesvieta tiek p?rcelta uz ?rvalst?m.

19 Šaj? zi?? Komisija pauž šaubas par to, vai šaj? gad?jum? ir noz?me, pirmk?rt, 2006. gada 3. oktobra spriedumam liet? C-290/04 *FKP Scorpio Konzertproduktionen* (Kr?jums, I-9461. lpp.), ?emot v?r? to, ka liet?, kur? tais?ts šis spriedums, nav notikusi nodok?u maks?t?ja dz?vesvietas p?rcelšana uz citu dal?bvalsti, un, otrk?rt, 2005. gada 12. j?lija spriedumam liet? C-403/03 *Schempp* (Kr?jums, I-6421. lpp.), it ?paši t?d??, ka dz?vesvietas p?rcelšana spriedum? šaj? liet? neizrais?ja atš?ir?gu attieksmi nodok?u jom? pret nodok?u maks?t?ju un t? neapdraud?ja p?rvietošan?s br?v?bu vai br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu.

20 T?pat ar? š? iest?de apstr?d uz 2006. gada 7. septembra spriedumu liet? C-470/04 *N* (Kr?jums, I-7409. lpp.) izdar?to atsauci, ?emot v?r? to, ka Tiesa taj? atzina, ka nodok?u par?du bija iesp?jams noteikt dz?vesvietas p?rcelšanas br?d?, ko t? uzskata par likum?gu atš?ir?b? no šaj? liet? apl?kotajiem ties?bu aktiem, kuros ar? ir paredz?ta š? par?da nomaksa.

21 Š?d? pat kontekst? Komisija nepiek?rt ar? nevienam no argumentiem, kas izvirz?ti, lai pamatotu 2008. gada 22. decembra sprieduma liet? C-282/07 *Truck Center* (Kr?jums, I-10767. lpp.) piem?rošanu, it ?paši nor?dot uz aplikšanas ar nodok?iem atš?ir?go raksturu liet?, kur? tais?ts šis spriedums.

22 Trešk?rt, attiec?b? uz pie??mumu, ka starp nodok?u maks?t?ju un Sp?nijas nodok?u iest?di, nodok?u maks?t?jam p?rce?ot dz?vesvietu uz ?rvalst?m, var?tu pazust saikne, Komisija apstr?d, ka nodok?u maks?t?js zaud? jebk?du saikni ar šo iest?di un ka š?s dz?vesvietas mai?as d?? vairs nevar piepras?t iesp?jam? nodok?u par?da samaksu piespiedu izpildes k?rt?b? vai izmantojot citus piespiedu l?dzek?us.

23 Turkli?t, atbildot uz argumentu, saska?? ar kuru nodok?u maks?t?jam, p?rce?ot savu dz?vesvietu uz ?rvalst?m, esot iesp?ja atlikt nodok?a maks?juma samaksu, iesniedzot noteiktas

garantijas, kuras katr? zi?? nav stingr?kas par t?m, kas tiek pras?tas no Sp?nij? dz?vojoša nodok?u maks?t?ja, Komisija atg?dina, ka Sp?nij? dz?vojošam nodok?u maks?t?jam autom?tiski ir iesp?ja atlikt nodok?a maks?juma samaksu un tam nav nepieciešams nodrošin?t atbilst?bu pras?b?m, kas noteiktas nodok?u maks?t?jam, kurš savu dz?vesvietu p?rce? uz citu dal?bvalsti.

24 Saist?b? ar attiec?go ties?bu aktu piem?rošanu attiec?b? uz t?m valst?m, kas ir EEZ l?guma l?gumsl?dz?jas puces, bet nav Savien?bas dal?bvalstis, Komisija nor?da, ka, lai ar? š? sprieduma 15. punkt? min?t?s direkt?vas nav piem?rojamas attiec?b? uz š?m valst?m, t?s argument?cija tom?r attiecas ar? uz gad?jumu, ja ir nosl?gta konvencija par nodok?u dubult?s uzlikšanas nov?ršanu, kur? ir iek?auta klausula par inform?cijas apmai?u. T? turkl?t atg?dina, ka gad?jum?, ja – ?emot v?r? to, ka nepast?v neviens meh?nisms, kas b?tu l?dzv?rt?gs šaj?s direkt?v?s paredz?tajiem, – nav tieša veida, k? piedz?t nodok?a par?du, attiec?gajam nodok?u maks?t?jam Sp?nij? tom?r, iesp?jams, pieder ?pašumi, attiec?b? uz kuriem var ?stenot piespiedu un izpildes l?dzek?us.

25 Pirmk?rt, Sp?nijas Karaliste, kuru šaj? zi?? atbalsta Portug?les Republika, apstr?d, ka attiec?gie ties?bu akti ir Komisijas min?to pamatbr?v?bu ierobežojums, un iebilst pret iepriekš min?t? sprieduma liet? *Lasteyrie du Saillant* piem?rošanu šaj? liet?, uzsverot, ka šie ties?bu akti attiecas nevis uz nerealiz?t? kapit?la pieauguma aplikšanu ar nodok?iem, bet uz jau ieg?tu ien?kumu aplikšanu ar nodok?iem.

26 Šaj? zi?? Sp?nijas Karaliste un Portug?les Republika ar? nor?da, pirm?m k?rt?m, ka saska?? ar šiem ties?bu aktiem nodok?u maks?t?jam, kurš p?rce? savu nodok?u rezidenci, nav uzreiz j?maks? ien?kuma nodoklis par t?diem ien?kumiem, kurus tas v?l nav ieguvis un kuri l?dz ar to tam v?l nav pieejami.

27 Otr?m k?rt?m, ?emot v?r? to, ka min?tajos ties?bu aktos ir paredz?ts savlaic?gi ?emt v?r? tikai t?dus ien?kumus, kas jau ir ieg?ti Sp?nij?, nevis nodok?a par turpm?kajiem ien?kumiem maks?jumus, tie nek?d? zi?? nevar?tu izrais?t nodok?u dubultu uzlikšanu. L?dz ar to š?di ties?bu akti nevar negat?vi ietekm?t personas l?mumu ?stenot savu p?rvietošan?s un uztur?šan?s br?v?bu vai br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu.

28 Otrk?rt, Sp?nijas Karaliste, kuru atbalsta visas dal?bvalstis, kas iest?juš?s liet?, nor?da, ka, pat pie?emot, ka attiec?gie ties?bu akti ierobežo Komisijas izvirz?t?s br?v?bas, tos pamato visp?r?jo interešu m?r?i, kas v?rsti uz to, lai nodrošin?tu nodok?u ietur?šanas kompeten?u sadal?jumu starp dal?bvalst?m l?dzsvaru un efekt?vu nodok?u piedzi?u, k? ar? Sp?nijas nodok?u rež?ma saska?ot?bu.

29 Attiec?b? uz nodok?u ietur?šanas kompeten?u sadal?juma l?dzsvara saglab?šanu Sp?nijas Karaliste uzskata, ka iepriekš min?tajam spriedumam liet? N ir noz?me, analiz?jot min?tos ties?bu aktus, jo šiem ties?bu aktiem ir t?ds pats m?r?is k? attiec?gajam N?derlandes tiesiskajam regul?jumam, kas apl?kots liet?, kur? tais?ts min?tais spriedums.

30 Saist?b? ar nodok?a piedzi?as nodrošin?šanu š? dal?bvalsts nor?da, ka attiec?go ties?bu aktu m?r?is ir nov?rst, lai netiktu atlikta t?du ien?kumu ?emšana v?r?, kurus jau ir ieguvuši t?di nodok?u maks?t?ji, kas, ?emot v?r? to, ka to dz?vesvjeta vairs neatrodas Sp?nij?, t?d?j?di zaud? jebk?du saikni ar Sp?nijas nodok?u iest?di.

31 Min?t? dal?bvalsts šaj? zi??, pirmk?rt, atg?dina past?v?go judikat?ru, saska?? ar kuru tiešo nodok?u jom? rezidentu un nerezidentu situ?cijas parasti nav sal?dzin?mas. Otrk?rt, t? uzsver, ka nodok?u maks?t?ji rezidenti ir tieši pak?auti attiec?g?s dal?bvalsts nodok?u iest?des kontrolei, kas var ar? nodrošin?t nodok?u piedzi?u. Turpret? attiec?b? uz nerezidentiem, lai var?tu piedz?t nodokli, katr? zi?? b?tu nepieciešama š?s valsts nodok?u administr?cijas pal?dz?ba.

32 Š?dos apst?k?os esot ac?mredzams, ka tas, ka nodok?u maks?t?js zaud? Sp?nijas rezidenta statusu, Sp?nijas nodok?u iest?dei rada juridiskus un faktiskus ierobežojumus, kas apgr?tina vai trauc? nodok?u par?du atg?šanu, k? ar? to kompeten?u ?stenošanu, kas šai iest?dei ir nodok?u piedzi?as jom?.

33 Š?d? kontekst? Sp?nijas Karaliste apgalvo, ka iekš?jie meh?nismi un Savien?bas sadarb?bas meh?nismi neatrodas vien? l?men?. Nevar ar? noliegt, ka ir iesp?jams pamatot normu, kuras m?r?is ir it ?paši nov?rst galven?s nodok?u piedzi?as gr?t?bas gad?jum?, ja par?dnieks ir nodok?u maks?t?js nerezidents, pat ja ir iesp?jams izmantot sadarb?bas meh?nismu. Turkl?t š? dal?bvalsts, ko it ?paši atbalsta V?cijas Federat?v? Republika, apgalvo, ka šai nost?jai Tiesa ir piekritusi iepriekš min?taj? spriedum? liet? *Truck Center*.

34 Attiec?b? uz argumentu, kas attiecas uz m?r?i nodrošin?t nodok?u sist?mas saska?ot?bu, Sp?nijas Karaliste, ko šaj? jaut?jam? it ?paši atbalsta Portug?les Republika, uzskata, ka tas, ka nodok?u maks?t?js, kurš p?rce? savu dz?vesvietu uz ?rvalst?m, zaud? saikni ar valsts nodok?u iest?di, pamato atš?ir?gu ties?bu aktu piem?rošanu attiec?b? uz šo nodok?u maks?t?ju, k? ar? t?das nodok?a priekšroc?bas zaud?šanu, ko rada nodok?a maks?juma atlīkšana.

35 Trešk?rt, Sp?nijas Karaliste, ko atbalsta V?cijas Federat?v? Republika un Portug?les Republika, uzskata, ka attiec?gie ties?bu akti ir sam?r?gi, lai ?stenotu izvirz?tos m?r?us, ?emot v?r? to, ka Direkt?vas 76/308, 77/799 un 2008/55 esot izr?d?juš?s nep?rprotami nepietiekamas, lai nodrošin?tu nodok?u sist?mas efektivit?ti, k? to jau vair?kk?rt, tostarp ties?bu aktu *travaux préparatoires*, esot atzinusi ne tikai Komisija, bet ar? Eiropas Ekonomikas un soci?lo lietu komiteja, k? ar? Eiropas Savien?bas Padome. Š?s iest?des t?d?j?di esot atzinušas, ka esošie savstarp?j?s pal?dz?bas instrumenti ir p?r?k nepiln?gi un tiem ir nepieciešama b?tiska reforma.

36 Sp?nijas vald?ba, pamatojoties uz Komisijas 2006. gada 19. decembra pazi?ojumu Padomei, Eiropas Parlamentam un Eiropas Ekonomikas un soci?lo lietu komitejai, kura nosaukums ir “Aplikšana ar nodok?iem izce?ojot un nepieciešam?ba koordin?t dal?bvalstu nodok?u politiku” (COM(2006) 825, gal?g? redakcija), k? ar? Padomes 2008. gada 2. decembra rezol?ciju par koordin?ciju izce?ošanas nodok?a jom? (OV C 323, 1. lpp.), apgalvo, ka, ?emot v?r? to, ka iesp?ja piedz?t t?da nodok?u maks?t?ja nodok?u par?dus, kurš savu dz?vesvietu ir p?rc?lis ?rpus Sp?nijas, izmantojot esošo savstarp?j?s pal?dz?bas sist?mu, ir v?ja vai pat neiesp?jama, š?da piedzi?a ir saist?ta ar ac?mredzami nesam?r?g?m administrat?vaj?m izmaks?m.

37 Sp?nijas Karaliste apstr?d to, ka past?vot maz?k ierobežojoši pas?kumi par tiem, kas ?stenoti ar attiec?gajiem valsts ties?bu aktiem. Saska?? ar Komisijas nost?ju izce?ošanas dal?bvalstij, protams, tiek atz?tas ties?bas aplikt ar nodokli, bet tai tiekot at?emti efekt?vi meh?nismi, kas ?autu veikt nodok?a piedzi?u.

38 V?cijas Federat?v? Republika, pirmk?rt, nor?da, ka attiec?gie ties?bu akti ne tieši, ne netieši nav saist?ti ar nodok?u maks?t?ja valstspieder?bu. Faktiski, t? k? šajos ties?bu aktos netiek noš?irti nodok?u maks?t?ji rezidenti un nodok?u maks?t?ji nerezidenti, vien?g? atš?ir?ba izrietot no dz?vesvietas p?rcelšanas uz citu dal?bvalsti. Lai ar? ir iesp?jams, ka š?di ties?bu akti var?tu ietekm?t t?du ties?bu ?stenošanu, ko paredz šaj? liet? izvirz?t?s pamatbr?v?bas, jebkuri

šajos ties?bu aktos iesp?jami ieviestie ierobežojumi esot prec?zi noteikti, ?emot v?r? to, ka šie ties?bu akti attiecas tikai uz t?du ien?kumu aplikšanu ar nodokli, kas jau ir ieg?ti, un ka nodok?u par?ds, kas no tiem izriet, atbilst summai, ko nodok?a par?dnieks jau ir sa??mis.

39 Otrk?rt, uzskatot, ka pamatbr?v?bu prec?zi noteiktie ierobežojumi katr? zi?? ir pamatooti, V?cijas Federat?v? Republika saist?b? ar argumentu, kas attiecas uz nepieciešam?bu nodrošin?t nodok?u piedzi?as efektivit?ti, uzskata, ka iepriekš min?tais spriedums liet? *FKP Scorpio Konzertproduktionen* ir piem?rojams šaj? gad?jum?.

40 Lai ar? Tiesa iepriekš min?taj? spriedum? liet? N konstat?ja, ka bija j?izmanto Direkt?v? 76/308 un 77/799 paredz?t? savstarp?j? administrat?v? pal?dz?ba, š? dal?bvalsts uzskata, ka savstarp?j?s pal?dz?bas p?r?kumu var atz?t vien?gi tad, ja past?v l?dz?ga piedzi?as iesp?ja, kas t? neesot šaj? gad?jum?, un š?da meh?nisma pielietošana esot izsl?gta, ja iesp?ja izmantot š?du pal?dz?bu ir tikai teor?tiska.

41 Š?d? kontekst? V?cijas Federat?v? Republika apstr?d Komisijas argument?ciju, saska?? ar kuru eso?s gr?t?bas attiecas uz dal?bvalstu pie?autaj?m nepiln?b?m, it ?paši transpon?jot Direkt?vu 76/308, p?c t?s dom?m, Komisija princip? aizst?v dal?bvalstu beznosac?juma pien?kumu izmantot Savien?bas instrumentus. Tom?r Tiesa 2009. gada 27. janv?ra spriedum? liet? C-318/07 *Persche* (Kr?jums, I-359. lpp.) esot nospriedusi, ka dal?bvalst?m neesot pien?kuma izmantot Savien?bas meh?nismus, ja t?m neš?iet, ka š?da darb?ba b?s veiksm?ga.

42 V?cijas Federat?v? Republika turkl?t apgalvo, ka atteikšan?s no attiec?gaijim valsts ties?bu aktiem ?autu nodok?u maks?t?jam atseviš?os gad?jumos piln?b? izvair?ties no nodok?a maks?šanas. Tas t? a fortiori b?tu ar? tad, ja nodok?u maks?t?js savu dz?vesvietu p?rceltu uz trešo valsti, jo š?d? gad?jum? Savien?bas ties?bu instrumenti neb?tu piem?rojami. L?dz ar to min?tie ties?bu akti esot j?atst?j sp?k?, lai nodrošin?tu nodok?u piedzi?as efektivit?ti.

43 N?derlandes Karaliste, kas piekr?t visiem Sp?nijas Karalistes izvirz?tajiem argumentiem, turkl?t uzskata, ka Komisija nav pietiekami pier?d?jusi, ka attiec?gie ties?bu akti ir pretrun? EEZ l?guma 28. un 31. pantam.

44 N?derlandes Karaliste šaj? zi?? apgalvo, ka, ?emot v?r? Direkt?v? 76/308, 77/799 un 2008/55 paredz?tos savstarp?j?s pal?dz?bas pas?kumus, Komisijas arguments, saska?? ar kuru Sp?nijas iest?žu r?c?b?, ja t?s izmantotu šos pas?kumus, b?tu maz?k ierobežojoši pas?kumi, lai garant?tu nodok?u sist?mas efektivit?ti, ir nep?rliecinošs, cikt?l š?s direkt?vas nav piem?rojamas attiec?b? uz t?m valst?m, kas ir EEZ l?guma l?gumsl?dz?jas puses, bet nav Savien?bas dal?bvalstis.

45 T? k? Sp?nijas Karaliste ne ar Norv??ijas Karalisti, ne ar? ar Islandes Republiku vai Lihtenšteinas Firstisti nav nosl?gusi divpus?ju l?gumu, kur? ir paredz?ta savstarp?j? pal?dz?ba nodok?u iekas?šanas vai piedzi?as jaut?jumos, gad?jum?, ja nodok?u maks?t?js savu dz?vesvietu p?rceltu uz vienu no š?m valst?m, Sp?nijas iest?žu r?c?b? neb?tu neviena l?dzek?a, kas t?m ?autu izveidot efekt?vu sadarb?bu ar min?to valstu iest?d?m. L?dz ar to, t? k? Sp?nijas Karaliste nevar veikt pas?kumus, kas dom?ti nodok?u par?du piedzi?ai, ja attiec?gais nodok?u maks?t?js šos par?dus nemaks? br?vpr?t?gi, attiec?g? nodok?u pas?kuma sam?r?gumu nevar apstr?d?t.

46 Portug?les Republika, pirmk?rt, piebilst, ka š? lieta ir j?analiz?, ?emot v?r? no iepriekš min?t? sprieduma liet? N izrietošos principus, un, otrk?rt, saist?b? ar pamatojumu, kas attiecas uz nepieciešam?bu nodrošin?t efekt?vu nodok?u piedzi?u, apstr?d t?das judikat?ras piem?rošanu šaj? liet?, saska?? ar kuru dal?bvalsts no nodok?u maks?t?ja, kurš l?dz tam pieš?irt nodok?u priekšroc?bu, var piepras?t, lai tas iesniedz atbilstošus pier?d?jumus t?, lai š? dal?bvalsts var?tu

veikt nepieciešamo p?rbaudi, jo š? lieta neattiecas uz š?das priekšroc?bas pieš?iršanu.

Tiesas v?rt?jums

47 Vispirms ir j?atg?dina, ka saska?? ar past?v?go judikat?ru, lai gan tiešie nodok?i Savien?bas ties?bu pašreiz?j? att?st?bas stadij? ir dal?bvalstu kompetenc?, dal?bvalst?m t? tom?r ir j??steno, iev?rojot Savien?bas ties?bas (skat. it ?paši 2011. gada 20. janv?ra spriedumu liet? C-155/09 Komisija/Grie?ija, Kr?jums, I-65. lpp., 39. punkts; 2011. gada 16. j?nija spriedumu liet? C-10/10 Komisija/Austrija, Kr?jums, I-5389. lpp., 23. punkts; 2011. gada 1. decembra spriedumus liet? C-250/08 Komisija/Be??ija, Kr?jums, I-12341. lpp., 33. punkts, un liet? C-253/09 Komisija/Ung?rija, Kr?jums, I-12391. lpp., 42. punkts).

48 L?dz ar to ir j?p?rbauda, vai attiec?gie valsts ties?bu akti par fizisko personu ien?kuma nodokli, saska?? ar kuriem nodok?u maks?t?jiem, kas savu dz?vesvietu p?rce? uz ?rvilkt?m, ir pien?kums iek?aut visus neattiecin?tos izdevumus nodok?u b?z? par p?d?jo taks?cijas gadu, kur? tie tika uzskat?ti par nodok?u maks?t?jiem rezidentiem, ir personu br?vas p?rvietošan?s, kas paredz?ta EKL 18., 39. un 43. pant?, k? ar? EEZ l?guma 28. un 31. pant?, ierobežojums.

Par iebildumiem, kas attiecas uz L?guma noteikumu p?rk?pumu

49 Saist?b? ar iebildumiem, kas attiecas uz EKL 18., 39. un 43. panta p?rk?pumu, ir j?atg?dina, ka EKL 18. pants, kur? visp?r?gi noteiktas ikvienna Savien?bas pilso?a ties?bas br?vi p?rvietoties un uztur?ties dal?bvalstu teritorij?, preciz?ts EKL 39. pant? – par darba ??m?ju p?rvietošan?s br?v?bu un EKL 43. pant? – par br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu (skat. 2008. gada 17. janv?ra spriedumu liet? C-152/05 Komisija/V?cija, Kr?jums, I-39. lpp., 18. punkts; iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/Grie?ija, 41. punkts, un iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/Ung?rija, 44. punkts).

50 L?dz ar to attiec?gais nodok?u rež?ms ir j?izv?rt?, ?emot v?r? EKL 39. un 43. pantu, pirms tas tiek izv?rt?ts, ?emot v?r? EKL 18. pantu, cikt?I tas attiecas uz person?m, kas no vienas dal?bvalsts p?rvietojas uz citu dal?bvalsti, lai tur iek?rtotos uz dz?vi, ta?u ar saimniecisko darb?bu nesaist?tu iemeslu d??.

– Par EKL 39. un 43. panta ierobežojumu past?v?šanu

51 Visu L?guma noteikumu par personu br?vu p?rvietošanos m?r?is ir atvieglot Savien?bas pilso?u visu veidu profesion?l?i?s darb?bas veikšanu vis? t?s teritorij?, un ar tiem ir aizliegti t?di pas?kumi, kuri var rad?t maz?k labv?l?gus apst?k?us šiem pilso?iem, ja tie v?las veikt saimniecisko darb?bu citas dal?bvalsts teritorij? (skat. iepriekš min?tos spriedumus liet? Komisija/V?cija, 21. punkts; liet? Komisija Grie?ija, 43. punkts, un liet? Komisija/Ung?rija, 46. punkts).

52 Pat ja saska?? ar šo noteikumu formul?jumu to m?r?is ir nodrošin?t uz?emošaj? dal?bvalst? t?du pašu attieksmi k? pret š?s valsts pilso?iem, ir j?konstat?, ka š?d? kontekst? dal?bvalstu pilso?iem it ?paši ir ties?bas, kuras tiem tieši izriet no l?guma, pamest savu izcelsmes valsti, lai iece?otu citas dal?bvalsts teritorij? un tur uztur?tos, lai nodarbotos ar saimniecisko darb?bu (šaj? zi?? skat. it ?paši 1995. gada 15. decembra spriedumu liet? C-415/93 *Bosman, Recueil*, I-4921. lpp., 95. punkts, un 2008. gada 1. apr??a spriedumu liet? C-212/06 *Gouvernement de la Communauté française et gouvernement wallon*, Kr?jums, I-1683. lpp., 44. punkts).

53 Ties?bu normas, kuras trauc? vai attur k?das dal?bvalsts pilsoni atst?t t? izcelsmes valsti, lai realiz?tu savas ties?bas uz br?vu p?rvietošanos, t?d?j?di ir š?s br?v?bas ierobežojums, pat ja

t? ir piem?rojamas neatkar?gi no attiec?go darba ??m?ju pilson?bas (skat. it ?paši 2007. gada 11. septembra spriedumu liet? C-318/05 Komisija/V?cija, Kr?jums, I-6957. lpp., 115. punkts).

54 T?pat saska?? ar past?v?go judikat?ru par personu br?vas p?rvietošan?s ierobežojumiem ir uzskat?mi visi pas?kumi, kas aizliedz, trauc? vai padara maz?k pievilc?gu š?s br?v?bas izmantošanu (skat. attiec?b? uz br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu 2004. gada 5. oktobra spriedumu liet? C-442/02 *CaixaBank France*, Kr?jums, I-8961. lpp., 11. punkts, un 2011. gada 29. novembra spriedumu liet? C-371/10 *National Grid Indus*, Kr?jums, I-12273. lpp., 36. punkts).

55 L?dz ar to ir j?konstat?, ka pret?ji tam, ko apgalvo V?cijas Federat?v? Republika un Portug?les Republika, pat šauras darb?bas jomas vai nelielas noz?mes personu br?vas p?rvietošan?s ierobežojums ir aizliegts ar EKL 39. un 43. pantu (skat. attiec?b? uz br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu 1986. gada 28. janv?ra spriedumu liet? 270/83 Komisija/Francija, 273. lpp., 21. punkts; 2000. gada 15. febru?ra spriedumu liet? C-34/98 Komisija/Francija, *Recueil*, I-995. lpp., 49. punkts, un iepriekš min?to spriedumu liet? *Lasteyrie du Saillant*, 43. lpp.).

56 Šaj? gad?jum?, pat ja Likuma Nr. 35/2006 14. panta 3. punkta noteikumi neaizliedz nodok?u maks?t?jam, kas dz?vo Sp?nij?, ?stenot savas ties?bas uz br?vu p?rvietošanos, šie noteikumi tom?r var ierobežot šo ties?bu ?stenošanu, vismaz atturoši ietekm?jot nodok?u maks?t?jus, kas v?las iek?rtoties uz dz?vi cit? dal?bvalst?.

57 Faktiski saska?? ar attiec?gaijēm valsts ties?bu aktiem domicila p?rcelšana ?pus Sp?nijas teritorijas, ?stenojot EKL 39. un 43. pant? garant?t?s ties?bas, rada pien?kumu nodok?u maks?t?jam samaks?t nodokli, pirms ir pien?kums to dar?t nodok?u maks?t?jiem, kas turpina dz?vot Sp?nij?. Š? atš?ir?g? attieksme finansi?l? zi?? var nelabv?l?gi ietekm?t personas, kas p?rce? savu dz?vesvietu uz ?rvalst?m, paredzot iek?aut nodok?u b?z? par p?d?jo taks?cijas gadu, kur? š?s personas bija rezidentes, ien?kumus, kuri v?l tikai tiks attiecin?ti (p?c analo?ijas. skat. iepriekš min?tos spriedumus liet? *Lasteyrie du Saillant*, 46. punkts, un liet? N, 35. punkts).

58 Protams, ir skaidrs, k? nor?da Sp?nijas Karaliste, V?cijas Federat?v? Republika, N?derlandes Karaliste un Portug?les Republika, ka attiec?gie Sp?nijas ties?bu akti attiecas tikai uz t?du ien?kumu aplikšanu ar nodokli, kas jau ir ieg?ti un nodok?u zi?? izv?rt?ti. L?dz ar to nodok?a par?dniekam, p?rce?ot savu dz?vesvietu, nav j?maks? papildu nodoklis. Tam tikai tiek at?emta priekšroc?ba atvieglot š? par?da samaksu.

59 Tom?r nevar noliegt, ka š?das priekšroc?bas at?emšana ac?mredzami nelabv?l?gi ietekm? naudas l?dzek?u pl?smu. Šaj? zi?? Tiesa ir atk?rtoti nospriedusi, ka naudas l?dzek?u priekšroc?bas izsl?gšana p?rrobežu gad?jumos, lai gan t? tiek piem?rota l?dzv?rt?gos iekšzemes gad?jumos, ir br?v?bas veikt uz??m?jdarb?bu ierobežojums (šaj? zi?? skat. 2001. gada 8. marta spriedumu apvienotaj?s liet?s C-397/98 un C-410/98 *Metallgesellschaft u.c.*, *Recueil*, I-1727. lpp., 44., 54. un 76. punkts; 2002. gada 21. novembra spriedumu liet? C-436/00 X un Y, *Recueil*, I-10829. lpp., 36.–38. punkts; 2005. gada 13. decembra spriedumu liet? C-446/03 *Marks & Spencer*, Kr?jums, I-10837. lpp., 32. punkts, un 2007. gada 29. marta spriedumu liet? C-347/04 *Rewe Zentralfinanz*, Kr?jums, I-2647. lpp., 29. punkts).

60 Š?di konstat?ta atš?ir?ga attieksme nav izskaidrojama ar objekt?vu situ?cijas atš?ir?bu. Attiec?b? uz dal?bvalsts ties?bu aktiem, kuros ir paredz?ts aplikt ar nodokli jau ieg?tus ien?kumus, t?s personas situ?cija, kas p?rce? savu dz?vesvietu uz citu dal?bvalsti, ir l?dz?ga t?das personas situ?cijai, kuras dz?vesvieta paliek pirmaj? dal?bvalst?, cikt?i tas attiecas uz t?du ien?kumu aplikšanu ar nodokli, kas šaj? dal?bvalst? jau ir ieg?ti pirms domicila p?rcelšanas (p?c analo?ijas skat. iepriekš min?to spriedumu liet? *National Grid Indus*, 38. punkts).

61 L?dz ar to ir j?konstat?, ka pamatlief? apl?kotais pas?kums var rad?t š??rsli EKL 39. un 43.

pant? paredz?to br?v?bu ?stenošanai.

– Par ierobežojumu pamatojumu

62 No iedibin?t?s judikat?ras izriet, ka valsts pas?kumus, kas var apgr?tin?t vai padar?t maz?k pievilc?gu L?gum? garant?to pamatbr?v?bu izmantošanu, var tom?r pie?aut ar nosac?jumu, ka tiem ir visp?r?ju interešu m?r?is, ka tie ir atbilstoši, lai nodrošin?tu t? ?stenošanu, un ka tie nep?rsniedz to, kas ir nepieciešams, lai sasniegtu iecer?to m?r?i (skat. it ?paši iepriekš min?to 2008. gada 17. janv?ra spriedumu liet? Komisija/V?cija, 26. punkts; iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/Grie?ija, 51. punkts, spriedumu liet? Komisija/Ung?rija, 69. punkts, un iepriekš min?to spriedumu liet? *National Grid Indus*, 42. punkts).

63 T?d?? ir nepieciešams p?rbaud?t, vai no attiec?gajiem ties?bu aktiem izrietošo atš?ir?go attieksmi pret person?m, kas v?las p?rcelt savu dz?vesvietu uz citu dal?bvalsti, un t?m person?m, kas dz?vo Sp?nij?, var pamatot ar t?diem prim?riem visp?r?jo interešu apsv?rumiem, uz kuriem atsaucas Sp?nijas Karaliste un dal?bvalstis, kas ir iest?juš?s liet? t?s pras?jumu atbalstam, proti, efekt?vu nodok?u par?du piedzi?u, l?dzsvarotu nodok?u ietur?šanas kompeten?u sadali starp dal?bvalst?m un nepieciešam?bu saglab?t nodok?u rež?ma saska?ot?bu.

64 Saist?b? ar judikat?ru, kas attiecas uz nepieciešam?bu nodrošin?t efekt?vu nodok?u par?du piedzi?u, vispirms ir j?konstat?, ka Tiesa ir atzinusi, ka ar šo nepieciešam?bu var pamatot pamatbr?v?bu ierobežojumu (šaj? zi?? skat. iepriekš min?to spriedumu liet? *FKP Scorpio Konzertproduktionen*, 35. punkts).

65 Sp?nijas Karaliste šaj? zi?? it ?paši apgalvo, ka attiec?go ties?bu aktu m?r?is ir nov?rst to, ka tiek atlakta to ien?kumu ?emšana v?r?, kurus jau ir ieguvuši nodok?u maks?t?ji, kuri, p?rtraucot dz?vot valsts teritorij?, š? iemesla d?? zaud? jebk?du saikni ar š?s dal?bvalsts nodok?u iest?di, kas gan juridisku, gan faktisku iemeslu d?? apgr?tinot vai trauc?jot nodok?a piedzi?u. Daudzos gad?jumos nodok?u par?dnieu atrast b?tu ?oti gr?ti. Turkl?t Sp?nijas Karaliste apstr?d Komisijas apgalvojumu, saska?? ar kuru nodok?u maks?t?ji, kas nedz?vo Sp?nij?, bieži g?st tur ien?kumus vai to b?tiska ?pašumu da?a atrodas šaj? dal?bvalst?.

66 T?d?j?di saska?? ar š?s dal?bvalsts viedokli attiec?gie ties?bu akti ir sam?r?gi ar izvirz?to m?r?i, jo administrat?v?s sadarb?bas un savstarp?j?s pal?dz?bas instrumenti starp Savien?bas dal?bvalst?m ir izr?d?jušie ac?mredzami nepietiekami, lai nodrošin?tu nodok?u sist?mas efektivit?ti.

67 Komisija atz?st, ka nodok?u par?da t?l?t?ju piedzi?u br?d?, kad nodok?u maks?t?js p?rce? savu dz?vesvietu uz citu dal?bvalsti, var princip? pamatot ar visp?r?jo interešu apsv?rumu, kas attiecas uz vajadz?bu nodrošin?t nodok?u par?du efekt?vu piedzi?u. Tom?r t? uzskata, ka šis pas?kums p?rsniedz to, kas ir nepieciešams, lai sasniegtu šo m?r?i, un t?tad tas ir j?uzskata par nesam?r?gu, jo dal?bvalstis var izmantot Direkt?v?s 76/308, 77/799 un 2008/55 paredz?tos meh?nismus.

68 Šaj? zi?? ir j?konstat?, ka pret?ji tam, ko apgalvo Sp?nijas Karaliste, V?cijas Federat?v? Republika, N?derlandes Karaliste un Portug?les Republika, sadarb?bas meh?nismi, kas Savien?bas l?men? past?v starp dal?bvalstu iest?d?m, ir pietiekami, lai ?autu izcelsmes dal?bvalstij veikt nodok?u par?da piedzi?u cit? dal?bvalst? (šaj? zi?? skat. iepriekš min?to spriedumu liet? *National Grid Indus*, 78. punkts).

69 Šaj? zi?? ir j?atg?dina, ka, t? k? nodok?a par?ds tiek gal?gi noteikts br?d?, kad nodok?u maks?t?js p?rce? savu dz?vesvietu uz citu dal?bvalsti, pal?dz?ba, kas nepieciešama uz?emošajai dal?bvalstij, attieksies vien?gi uz š? par?da piedzi?u, nevis uz gal?go nodok?a apm?ra

noteikšanu.

70 Direkt?vas 2008/55 4. panta 1. punkt? ir noteikts, ka "p?c iesniedz?jas iest?des l?guma sa??m?ja iest?de sniedz inform?ciju, kas l?guma iesniedz?jai iest?dei ir noder?ga pras?jumu piedzi??". Š? direkt?va t?d?j?di ?auj izcelsmes dal?bvalstij sa?emt no uz?emoš?s dal?bvalsts kompetent?s iest?des inform?ciju par fiziskas personas dz?vesvietas p?rcelšanu uz uz?emošo dal?bvalsti, cikt?I tas nepieciešams, lai izcelsmes dal?bvalsts var?tu piedz?t nodok?a par?du, kas jau past?v?ja min?t?s dz?vesvietas p?rcelšanas br?d?.

71 Turkl?t min?taj? direkt?v?, tostarp t?s 5.–9. pant?, izcelsmes dal?bvalsts iest?d?m ir sniegt? sadarb?bas un pal?dz?bas pamats, paredzot ar? dokumentu atz?šanu, k? ar? nodrošin?šanas pas?kumu veikšanu, lai t?d?j?di ?autu efekt?vi piedz?t nodok?u pras?jumu uz?emošaj? dal?bvalst? (šaj? zi?? skat. iepriekš min?to spriedumu liet? *National Grid Indus*, 78. punkts).

72 Šaj? zi?? ir ar? j?konstat?, ka ir iesp?jams, ka iepriekš min?tie sadarb?bas instrumenti praks? ne vienm?r funkcion? apmierinoši un raiti. Tom?r dal?bvalstis nevar atsaukties uz iesp?jam?m gr?t?b?m, ar ko t?s sastopas, ieg?stot nepieciešamo inform?ciju, vai tr?kumiem, kas var rasties to nodok?u iest?žu sadarb?b?, lai pamatotu L?gum? garant?to pamatbr?v?bu ierobežojumu (šaj? zi?? skat. 2004. gada 4. marta spriedumu liet? C-34/02 Komisija/Francija, I-2229. lpp., 33. punkts).

73 Šaj? kontekst? dal?bvalstis, kas ir iest?juš?s liet? Sp?nijas Karalistes pras?jumu atbalstam, atsaucas uz iepriekš min?to spriedumu liet? *Truck Center*, kur? Tiesa, ?emot v?r? piespiedu piedzi?as iesp?ju, it ?paši atzina, ka nodok?u maks?t?jam, kas v?las p?rcelt savu dz?vesvietu uz citu dal?bvalsti, vien?gi dz?vesvietas mai?as d?? uzliktais pien?kums nekav?joties un gal?gi samaks?t nodokli par jau ieg?tiem ien?kumiem, kuru summa jau ir noteikta, nep?rsniedz to, kas nepieciešams, lai sasniegtu izvirz?to m?r?i, ja nodok?u maks?t?ji, kas dz?vo valsts teritorij?, nav pak?auti š?dam pien?kumam.

74 Pat pie?emot, ka nodok?u par?da p?rrobežu piedzi?a parasti ir g?t?ka nek? valsts teritorij? veikt? piespiedu piedzi?a, ir j?konstat?, ka šaj? liet? jaut?jums nav par vien?ršu piedzi?as k?rt?bu, bet par to, vai nodok?u maks?t?jam, kas v?las p?rcelt savu dz?vesvietu uz citu dal?bvalsti, vien?gi dz?vesvietas mai?as d?? uzliktais pien?kums nekav?joties un gal?gi samaks?t nodokli par jau ieg?tiem ien?kumiem, kuru summa jau ir noteikta, nep?rsniedz to, kas nepieciešams, lai sasniegtu izvirz?to m?r?i, ja nodok?u maks?t?ji, kas dz?vo valsts teritorij?, nav pak?auti š?dam pien?kumam.

75 L?dz ar to no iepriekš min?t? izriet, ka Likuma Nr. 35/2006 14. panta 3. punkts, saska?? ar kuru nodok?u maks?t?jiem, kas p?rce? savu dz?vesvietu uz ?rvalst?m, ir pien?kums iek?aut visus neattiecin?tos ien?kumus nodok?u b?z? par p?d?jo taks?cijas gadu, kur? tie tika uzskat?ti par nodok?u maks?t?jiem rezidentiem, ir nesam?r?gs.

76 Saist?b? ar attiec?go ties?bu aktu pamatošanu ar visp?r?jo interešu m?r?i nodrošin?t nodok?u ietur?šanas kompeten?u sadal?jumu starp dal?bvalst?m ir j?atg?dina, ka tas ir Tiesas atz?ts likum?gs m?r?is (šaj? zi?? skat. iepriekš min?to spriedumu liet? *Marks & Spencer*, 45. punkts; iepriekš min?to spriedumu liet? N, 42. punkts; 2007. gada 18. j?lija spriedumu liet? C-231/05 Oy AA, Kr?jums, I-6373. lpp., 51. punkts; 2008. gada 15. maija spriedumu liet? C-414/06 *Lidl Belgium*, Kr?jums, I-3601. lpp., 31. punkts, un iepriekš min?to spriedumu liet? *National Grid Indus*, 45. punkts).

77 No past?v?g?s judikat?ras ar? izriet, ka, ja nav unific?šanas vai saska?ošanas pas?kumu Savien?b?, dal?bvalstis saglab? kompetenci l?gumu vai vienpus?j? ce?? defin?t savu nodok?u ietur?šanas kompeten?u sadal?juma krit?rijus, lai tostarp nov?rstu nodok?u dubulto uzlikšanu (2009. gada 19. novembra spriedums liet? C-540/07 Komisija/It?lija, Kr?jums, I-10983. lpp., 29. punkts un taj? min?t? judikat?ra, k? ar? iepriekš min?tais spriedums liet? *National Grid Indus*, 45.

punkts). Š?du pamatojumu var ar? pie?emt, ja it ?paši attiec?g? rež?ma m?r?is ir nov?rst r?c?bu, kas var?tu apdraud?t dal?bvalsts ties?bas ?stenot savu kompetenci nodok?u jom? saist?b? ar t?s teritorij? veiktaj?m darb?b?m (šaj? zi?? skat. it ?paši iepriekš min?tos spriedumus liet? *Marks & Spencer*, 46. punkts; liet? *Rewe Zentralfinanz*, 42. punkts, un liet? *National Grid Indus*, 46. punkts).

78 Šaj? zi?? ir j?atg?dina, ka Tiesa saist?b? ar sabiedr?bas faktisk? vad?bas centra p?rcelšanu no vienas dal?bvalsts uz citu dal?bvalsti ir ar? nospriedusi, ka šis apst?klis nek?di nenoz?m?, ka izcelsmes dal?bvalstij b?tu j?atsak?s no sav?m ties?b?m aplikt ar nodok?iem kapit?la pieaugumu, kas radies t?s nodok?u jurisdikcij? pirms min?t?s p?rcelšanas (šaj? zi?? skat. 2006. gada 12. decembra spriedumu liet? C-374/04 *Test Claimants in Class IV of the ACT Group Litigation*, Kr?jums, I-11673. lpp., 59. punkts, k? ar? iepriekš min?to spriedumu liet? *National Grid Indus*, 46. punkts). Tiesa jau ir nol?musi, ka dal?bvalstij saska?? ar nodok?u teritorialit?tes principu, kas ir saist?ts ar laika elementu, proti, nodok?u maks?t?ja rezidenci nodok?u saist?bu zi?? valsts teritorij? laikposm?, kad ir radies nerealiz?tais kapit?la pieaugums, ir ties?bas aplikt ar nodok?iem min?to kapit?la pieaugumu attiec?g? nodok?u maks?t?ja emigr?cijas br?d? (skat. iepriekš min?to spriedumus liet? N, 46. punkts, un liet? *National Grid Indus*, 46. punkts).

79 Šos pašus apsv?rumus a *fortiori* var piem?rot šaj? liet?, jo apl?kotie ties?bu akti attiecas uz jau ieg?tu ien?kumu aplikšanu ar nodokli, nevis uz nerealiz?t? kapit?la pieauguma aplikšanu ar nodokli. Faktiski Sp?nijas Karaliste gad?jum?, ja nodok?u maks?t?js p?rce? savu dz?vesvietu uz citu dal?bvalsti, nezaud? ties?bas ?stenot savu kompetenci nodok?u jom? saist?b? ar darb?b?m, kas jau ir veiktas t?s teritorij?, un t?d?j?di tai nav j?atsak?s no sav?m ties?b?m noteikt atbilstošo nodok?a summu.

80 Šaj? zi?? ir j?atg?dina, ka min?to ties?bu aktu m?r?is ir izcelsmes dal?bvalst? piem?rot nodokli jau ieg?tiem ien?kumiem, kas ietilpa š?s dal?bvalsts nodok?u kompetenc?, pirms min?t?s dz?vesvietas p?rcelšanas. T?d?j?di šie ien?kumi ar nodokli tiek aplikti taj? dal?bvalst?, kur? tie tika ieg?ti, bet ien?kumi, kas ieg?ti p?c nodok?u maks?t?ja juridisk?s adreses p?rcelšanas, princip? tiek aplikti ar nodokli vien?gi uz?emošaj? dal?bvalst?, kur? tie tiek ieg?ti.

81 ?emot v?r? to, ka šaj? gad?jum? jaut?jums ir nevis par nodok?a par?da noteikšanu dz?vesvietas p?rcelšanas br?d?, bet gan par t? t?l?t?ju piedzi?u, Sp?nijas Karaliste nav pier?d?jusi, ka, nepast?vot konfliktam starp izce?ošanas valsts un uz?emoš?s valsts kompetenci nodok?u jom?, t? b?tu sastapusies ar nodok?u dubult?s uzlikšanas probl?mu vai situ?ciju, kur? attiec?gie nodok?u maks?t?ji piln?b? izvair?tos no nodok?a, kas var?tu pamatot t?da pas?kuma piem?rošanu, k? šaj? liet? apl?kotais, lai sasniegtu m?r?i nodrošin?t l?dzsvarotu nodok?u ietur?šanas kompeten?u sadal?jumu.

82 Š?dos apst?k?os nevar akcept?t attiec?go ties?bu aktu pamatojumu, saska?? ar kuru ir nepieciešams saglab?t l?dzsvarotu nodok?u ietur?šanas kompeten?u sadal?jumu starp dal?bvalst?m.

83 Attiec?b? uz šo ties?bu aktu pamatojumu ar nepieciešam?bu saglab?t valsts nodok?u sist?mas saska?ot?bu Sp?nijas Karaliste it ?paši apgalvo, ka min?tie ties?bu akti ir neaizst?jami, lai nodrošin?tu šo saska?ot?bu, jo iesp?ja atlikt nodok?a maks?jumu, kas attiecas uz jau ieg?tiem ien?kumiem, tiek pieš?irta, pamatojoties uz maks?juma garantiju, ko nodok?u iest?dei rada apst?klis, ka nodok?u maks?t?js dz?vo Sp?nijas teritorij? un ka t?d?j?di tas ir tiesi un efekt?vi pak?auts š?s iest?des varai. Šo tiešo un efekt?vo pak?aut?bas attiec?bu izzušana pamatojot t?das nodok?u priekšroc?bas zaud?šanu, ko rada iesp?ja atlikt nodok?a maks?jumu.

84 Protams, Tiesa jau ir nospriedusi, ka vajadz?ba saglab?t nodok?u rež?ma saska?ot?bu var pamatot tiesisko regul?jumu, kurš ierobežo pamatbr?v?bas (šaj? zi?? skat. it ?paši 1992. gada 28.

janv?ra spriedumu liet? C-204/90 *Bachmann, Recueil*, I-249. lpp., 21. punkts; 2008. gada 23. oktobra spriedumu liet? C-157/07 *Krankenheim Ruhesitz am Wannsee-Seniorenheimstatt, Kr?jums, I-8061*. lpp., 43. punkts, un iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/Ung?rija, 70. punkts).

85 Tom?r, lai arguments, kurš balst?ts uz š?du pamatojumu, b?tu sekm?gs, ir j?pier?da, ka past?v tieša saikne starp attiec?go nodok?a priekšroc?bu un š?s priekšroc?bas atsv?ršanu ar noteiku nodok?a maks?jumu (skat. it ?paši 2004. gada 7. septembra spriedumu liet? C-319/02 *Manninen, Kr?jums, I-7477*. lpp., 42. punkts; 2007. gada 13. marta spriedumu liet? C-524/04 *Test Claimants in the Thin Cap Group Litigation, Kr?jums, I-2107*. lpp., 68. punkts, un iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/Ung?rija, 72. punkts), un š?s saiknes tiešais raksturs ir j?nov?rt?, ?emot v?r? attiec?g? tiesisk? regul?juma m?r?i (skat. it ?paši iepriekš min?to spriedumu liet? *Manninen*, 43. punkts).

86 Šaj? zi?? ir j?konstat?, pirmk?rt, ka, ?emot v?r? to, ka pras?bas, kas ir saist?tas ar nodok?u rež?ma saska?ot?bu un l?dzsvarotu nodok?u ietur?šanas kompeten?u sadal?jumu, sakr?t, š? sprieduma 81. punkt? izkl?st?tajiem apsv?rumiem, saska?? ar kuriem šaj? gad?jum? nevienna cita dal?bvalsts nav l?gusi tai pieš?irt kompetenci, kas tai ?autu aplikt ar nodok?iem Sp?nij? g?tus ien?kumus, ar? ir noz?me attiec?b? uz vajadz?bu saglab?t šo saska?ot?bu, l?dz ar to arguments, kas attiecas uz min?to vajadz?bu, nav b?tisks.

87 Otrk?rt, ir j?nor?da, ka Sp?nijas Karaliste ir tikai izvirz?jusi nepieciešam?bu saglab?t nodok?u sist?mas saska?ot?bu, nepier?dot, ka attiec?gajos valsts ties?bu aktos past?v tieša saikne starp nodok?u priekšroc?bu, kas izriet no iesp?jas attiecin?t ien?kumus uz vair?kiem taks?cijas periodiem, no vienas puses, un š?s priekšroc?bas kompens?ciju ar kaut k?du nodok?u maks?jumu, no otras puses.

88 Š?dos apst?k?os nevar pie?emt min?to ties?bu aktu pamatojumu ar nepieciešam?bu saglab?t valsts nodok?u sist?mas saska?ot?bu.

89 Turkl?t ir j?konstat?, ka Sp?nijas Karaliste, k? ar? dal?bvalstis, kas iest?juš?s liet? t?s pras?jumu atbalstam, b?t?b? izvirza tos pašus argumentus, kas attiecas uz min?to ties?bu aktu sam?r?gumu, turkl?t ?emot ar? v?r? m?r?us nodrošin?t nodok?u sist?mas saska?ot?bu un l?dzsvarotu nodok?u ietur?šanas kompeten?u sadal?jumu, jo saska?? ar šo dal?bvalstu viedokli Savien?bas ties?b?s paredz?tie sadarb?bas instrumenti ir nepietiekami.

90 L?dz ar to, pat pie?emot, ka ar attiec?gajiem ties?bu aktiem b?tu iesp?jams sasniegt šos m?r?us, ir j?konstat?, ka attiec?b? uz šo ties?bu aktu sam?r?gumu š? sprieduma 68.–74. punkt? izkl?st?tajiem apsv?rumiem, kas attiecas uz pamatojumu saist?b? ar vajadz?bu nodrošin?t efekt?vu nodok?u piedzi?u, ar? ir noz?me, run?jot par apgalvoto nepieciešam?bu nodrošin?t nodok?u sist?mas saska?ot?bu un l?dzsvarotu nodok?u ietur?šanas kompeten?u sadal?jumu, t?d?j?di min?tie ties?bu akti katr? zi?? p?rsniedz to, kas nepieciešams, lai sasniegtu min?tos m?r?us.

– Par EKL 18. panta ierobežojuma past?v?šanu

91 Attiec?b? uz apgalvojumu, ka past?v EKL 18. panta ierobežojums, ir j?konstat?, ka nevar pamatoti noliegt, ka, nepiem?rojot attiec?go naudas pl?smas priekšroc?bu person?m, kas v?las p?rvietoties Savien?bas iekšien? ar saimniecisko darb?bu nesaist?tu iemeslu d??, dažos gad?jumos š?s personas var attur?t ?stenot min?taj? EKL 18. pant? paredz?t?s pamatbr?v?bas.

92 Tom?r no Tiesas judikat?ras izriet, ka š?du ierobežojumu no Savien?bas ties?bu viedok?a var attaisnot, ja tas ir pamatots ar objekt?viem visp?r?jo interešu apsv?rumiem, kas nav atkar?gi

no skarto personu pilson?bas un ir sam?r?gi ar m?r?i, ko valsts ties?bas likum?gi tiecas sasniegt (skat. 2007. gada 23. oktobra spriedumu apvienotaj?s liet?s C-11/06 un C-12/06 *Morgan* un *Bucher*, Kr?jums, I-9161. lpp., 33. punkts, k? ar? iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/Ung?rija, 88. punkts).

93 Šaj? zi?? ir j?nor?da, ka tas pats secin?jums, kas tika izdar?ts š? sprieduma 51.–88. punkt? un kas attiecas uz to, ka past?v EKL 39. un 43. panta ierobežojums un š? ierobežojuma pamatojums, ir piem?rojams šo pašu iemeslu d?? (šaj? zi?? skat. iepriekš min?to 2008. gada 17. janv?ra spriedumu liet? Komisija/V?cija 30. punkts, iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/Grie?ija, 60. punkts, k? ar? iepriekš min?to spriedumu liet? Komisija/Ung?rija, 89. punkts).

Par iebildumiem, kas attiecas uz EEZ l?guma noteikumu p?rk?pumu

94 Komisija ar? apgalvo, ka, pie?emot un paturot sp?k? Likuma Nr. 35/2006 14. panta 3. punktu, Sp?nijas Karaliste nav izpild?jusi EEZ l?guma 28. un 31. pant? paredz?tos pien?kumus, kas attiecas uz darba ??m?ju br?vu p?rvietošanos un br?v?bu veikt uz??m?jdarb?bu.

95 Vispirms ir j?nor?da, ka min?tie EEZ l?guma noteikumi ir analogi EKL 39. un 43. panta noteikumiem, l?dz ar to apsv?rumi, kas min?ti š? sprieduma 51.–64. punkt? attiec?b? uz šiem pantiem, princip? ir piem?rojami ar? attiec?b? uz atbilstošajiem EEZ l?guma pantiem.

96 Tom?r ir j?konstat?, ka attiec?b? uz pamatojumu saist?b? ar vajadz?bu nodrošin?t nodok?u par?du efekt?vu piedzi?u Direkt?v?s 76/308, 77/799 un 2008/55 paredz?t? sadarb?ba starp dal?bvalstu kompetentaj?m iest?d?m nepast?v attiec?b?s starp š?m iest?d?m un treš?s valsts kompetentaj?m iest?d?m, ja treš? valsts nav uz??musies nek?das saist?bas par savstarp?jo pal?dz?bu (skat. it ?paši 2011. gada 5. maija spriedumu liet? C-267/09 Komisija/Portug?le, Kr?jums, I-3197. lpp., 55. punkts).

97 Šaj? zi?? ir j?konstat?, k? ir apgalvojusi Sp?nijas Karaliste, ka t? ne ar Norv??ijas Karalisti, ne ar? ar Islandes Republiku vai Lihtenšteinas Firstisti nav nosl?gusi divpus?jus l?gumus, kuros b?tu paredz?ta savstarp?j? pal?dz?ba nodok?u iekas?šanas vai piedzi?as jaut?jumos. L?dz ar to gad?jum?, ja nodok?u maks?t?js p?rce? savu dz?vesvietu uz vienu no š?m EEZ l?guma l?gumsl?dz?j?m pus?m, neš?iet, ka Sp?nijas iest?žu r?c?b? b?tu l?dzek?i, kas t?m ?autu izmantot efekt?vu sadarb?bu ar šo valstu iest?d?m.

98 Turkl?t, t? k? Komisija savos apsv?rumos, atbildot uz V?cijas Federat?v?s Republikas, N?derlandes Karalistes un Portug?les Republikas iest?šan?s rakstiem, tikai visp?r?gi ir aprakst?jusi konvencijas, kas saista Sp?nijas Republiku ar t?m EEZ l?guma l?gumsl?dz?j?m pus?m, kas nav Savien?bas dal?bvalstis, t? nav pier?d?jusi, ka šaj?s konvencij?s patiesi b?tu paredz?ti pietiekami inform?cijas apmai?as meh?nismi, lai p?rbaud?tu un kontrol?tu šaj?s valst?s dz?vojošo nodok?u maks?t?ju iesniegt?s deklar?cijas.

99 Š?dos apst?k?os ir j?uzskata, ka nodok?u maks?t?jiem, kuri p?rce? savu dz?vesvietu uz ?rvalst?m, uzliktais pien?kums iek?aut visus neattiecin?tos ien?kumus nodok?u b?z? par p?d?jo taks?cijas gadu, kur? tie tika uzskat?ti par nodok?u maks?t?jiem rezidentiem, cikt?i tas attiecas uz nodok?u maks?t?jiem, kas dz?vo EEZ l?guma dal?bvalst?s, kuras nav Savien?bas dal?bvalstis, nep?rsniedz to, kas nepieciešams, lai sasniegtu m?r?i nodrošin?t efekt?vu nodok?u kontroli un c??u pret nodok?u nemaks?šanu.

100 T?d?? pras?ba ir j?noraida, cikt?i t? attiecas uz to, ka Sp?nijas Karaliste nav izpild?jusi EEZ l?guma 28. un 31. pant? paredz?tos pien?kumus.

101 Š?dos apst?k?os ir j?konstat?, ka, pie?emot un paturot sp?k? Likuma Nr. 35/2006 14. panta 3. punkt? noteikumu, saska?? ar kuru nodok?u maks?t?jiem, kas p?rce? savu dz?vesvietu uz citu dal?bvalsti, ir noteikts pien?kums iek?aut visus neattiecin?tos ien?kumus nodok?u b?z? par p?d?jo taks?cijas gadu, kur? tie tika uzskat?ti par nodok?u maks?t?jiem rezidentiem, Sp?nijas Karaliste nav izpild?jusi EKL 18., 39. un 43. pant? paredz?tos pien?kumus.

Par ties?šan?s izdevumiem

102 Atbilstoši Reglamenta 69. panta 2. punktam lietas dal?bniekam, kuram spriedums ir nelabv?l?gs, piespriež atl?dzin?t ties?šan?s izdevumus, ja to ir pras?jis lietas dal?bnieks, kuram spriedums ir labv?l?gs. Saska?? ar Reglamenta 69. panta 3. punktu, ja abiem lietas dal?bniekiem spriedums ir da??ji labv?l?gs un da??ji nelabv?l?gs vai ja past?v iz??muma apst?k?i, Tiesa var nolemt, ka ties?šan?s izdevumi ir j?sadala vai ka lietas dal?bnieki sedz savus izdevumus paši.

103 Šaj? liet? ir j??em v?r?, ka netika pie?emti Komisijas izvirz?tie iebildumi attiec?b? uz pras?bu, kas izriet no EEZ l?guma 28. un 31. panta, neiev?rošanu.

104 T?d?? ir j?piespriež Sp?nijas Karalistei segt tr?s ceturtda?as no visiem ties?šan?s izdevumiem. Komisija atl?dzina atlikušo vienu ceturtda?u.

105 Saska?? ar Reglamenta 69. panta 4. punkta pirmo da?u dal?bvalstis, kas iest?juš?s liet?, sedz savus ties?šan?s izdevumus pašas. L?dz ar to V?cijas Federat?v? Republika, N?derlandes Karaliste, k? ar? Portug?les Republika sedz savus ties?šan?s izdevumus pašas.

Ar š?du pamatojumu Tiesa (pirm? pal?ta) nospriež:

- 1) pie?emot un atst?jot sp?k? 2006. gada 28. novembra Likuma Nr. 35/2006 par fizisko personu ien?kuma nodokli un da??jiem groz?jumiem likumos par sabiedr?bu ien?kuma, nerezidentu ien?kuma un ?pašuma nodok?iem (*Ley 35/2006 del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y de modificación parcial de las leyes de los Impuestos sobre Sociedades, sobre la Renta de no residentes y sobre el Patrimonio*) 14. panta 3. punkt? noteikumu, saska?? ar kuru nodok?u maks?t?jiem, kas p?rce? savu dz?vesvietu uz citu dal?bvalsti, ir pien?kums visus neattiecin?tos ien?kumus iek?aut nodok?a b?z? par p?d?jo taks?cijas gadu, kur? tie tika uzskat?ti par nodok?u maks?t?jiem rezidentiem, Sp?nijas Karaliste nav izpild?jusi EKL 18., 39. un 43. pant? paredz?tos pien?kumus;
- 2) p?r?j? da?? pras?bu noraid?t;
- 3) Sp?nijas Karaliste sedz tr?s ceturtda?as no visiem ties?šan?s izdevumiem. Komisija atl?dzina atlikušo vienu ceturtda?u;
- 4) V?cijas Federat?v? Republika, N?derlandes Karaliste, k? ar? Portug?les Republika sedz savus ties?šan?s izdevumus pašas.

[Paraksti]

* Tiesved?bas valoda – sp??u.